

Zmluva o dielo

uzatvorená podľa ust. § 631 a nasl. zák. č. 40/1964 Zb. v platnom znení Občianskeho zákonníka
za nasledovných podmienok:

Objednávateľ:

Názov organizácie: **AKADÉMIA UMENÍ V BANSKEJ BYSTRICI**
Sídlo organizácie: Ul. J. Kollára 22
974 01 Banská Bystrica
zriadená zákonom NR SR č.156/1997 Z. z. o zriadení Akadémie umení v Banskej Bystrici
IČO: 31 094 970
DIČ: 2021283935
IČ DPH: SK2021283935
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
štatutárny zástupca: prof. PaedDr. MgA. et Mgr. Vojtech Didi, rektor AU v BB
v zastúpení: PhDr. Silvia Kováčiková, ArtD., poverená výkonom funkcie dekana
(ďalej len "**objednávateľ**")

Zhotoviteľ :

Meno, priezvisko, titul: **Miroslav Rajt**
Trvale bytom:
Číslo OP:
Číslo účtu:
(ďalej len "**zhotoviteľ**")
(ďalej spolu ako "**zmluvné strany**")

1. Všeobecné ustanovenia

- 1.1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že za dojednanú cenu vykoná pre objednávateľa dielo podľa čl. II tejto zmluvy.
- 1.2. Objednávateľ sa zaväzuje dokončené dielo prevziať a za dielo zaplatiť zhotoviteľovi dojednanú cenu podľa článku IV. tejto zmluvy.

2. Dielo (predmet zmluvy)

- 2.1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa vyhotovenie prekladu textu do poľského jazyka podľa podmienok tejto zmluvy (ďalej len „dielo“). Dielo má slúžiť pri realizácii projektu Študenti Akadémie umení na zahraničných festivaloch zmluva FPU č. 17-115-00374

3. Spôsob, termín a miesto vykonania diela

- 3.1. Zhotoviteľ sa zaväzuje na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo vykonať dielo v zmysle čl. I tejto zmluvy s termínom ukončenia plnenia do 15.06.2017
- 3.2. Pri vykonávaní diela postupuje zhotoviteľ v súlade s pokynmi objednávateľa.
- 3.3. Zhotoviteľ sa zaväzuje dielo vykonávať sám. Zhotoviteľ nie je oprávnený zveriť vykonanie diela alebo jeho časti tretej osobe.

4. Cena diela a platobné podmienky

- 4.1. Cena za vykonanie diela zhotoviteľom je určená na základe vzájomnej dohody zmluvných strán a jej výška je 150,00 Eur (slovom jednostopäťdesiat eur). Uvedená cena je konečná a nemenná.
- 4.2. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť zhotoviteľovi cenu za vykonanie diela do 14 dní po odovzdaní diela.

5. Niektoré práva a povinnosti zmluvných strán

- 5.1. Objednávateľ nezodpovedá zhotoviteľovi za škodu alebo ujmu, ktorá mu vznikne pri plnení tejto zmluvy.
- 5.2. Za vysporiadanie daňovej povinnosti a iných povinností vyplývajúcich z právnych predpisov SR zodpovedá zhotoviteľ.

6. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Túto zmluvu možno zmeniť alebo zrušiť len vzájomnou dohodou zmluvných strán písomným dodatkom.
- 6.2. V prípade, že niektoré ustanovenie tejto zmluvy je alebo sa stane neplatné alebo neúčinné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto zmluvy platné a účinné. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúcich danú vec.
- 6.3. Pokiaľ nebolo v tejto zmluve dohodnuté inak, riadia sa právne pomery z nej vyplývajúce a vznikajúce príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 6.4. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v jazyku slovenskom, z ktorých po jednom vyhotovení prevezme každá zmluvná strana.
- 6.5. Zhotoviteľ svojím podpisom dáva súhlas so zverejnením osobných údajov v súlade s §11 zákona 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a v zmysle uvedených podmienok. Platnosť tohto súhlasu je na dobu neurčitú, súhlas môže byť zrušený na základe písomnej žiadosti.
- 6.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej, že vyjadruje obsah ich slobodnej a vážnej vôle, že pri rokovaní o nej ako aj pri jej uzatváraní nedošlo k žiadnemu nátlaku ani donúteniu, či už fyzickému alebo psychickému, že u nich nedochádza k omylu vo vôli a na znak súhlasu s jej obsahom ju dnešného dňa konajúc prostredníctvom svojich štatutárnych orgánov podpisujú.
- 6.7. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto Zmluva podlieha podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR, resp. v Obchodnom vestníku.

Dané v Banskej Bystrici,

Za objednávateľa:

Za zhotoviteľa:
